



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

VETERINARY CERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ
FOR EXPORT OF PORK MEAT TO GEORGIA ⁽¹⁾ / ЗА ИЗНОС НА СВИНСКО МЕСО ЗА ГРУЗИЯ ⁽¹⁾

Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Данни за експедираната пратка	I.1. Изпращач/Consignor Име/ Name Адрес/Address Държава/ Country		I.2. Референтен номер на сертификата/ Certificate reference number		I.2.b. TRACES reference number	
			I.3. Централен компетентен орган/ Central Competent Authority/			
			I.4. Местен компетентен орган/ Local Competent Authority			
	I.5. Получател/ Consignee Име/ Name Адрес/ Address Пощенски код/ Postal code Телефон/ Tel.		I.6. № (s) of related original certificates/ бр. на свързаните оригинални сертификати/ № (s) number of accompanying documents/бр. на придружаващите документи			
	I.7. Страна на произход/ Country of origin/	ИСО код ISO code	I.8. Регион на произход/ Region of origin	ИСО код/ ISO Code	I.9. Страна по местоназначение Country of destination	ИСО код/ ISO code
	I.10. Място на произход/ Place of origin / Име/ Name Адрес/Address		Номер на одобрението/ Approval number/		I.11.	
	I.12 Място на товарене/ Place of loading Име/ Name Област/ Region Пощенски код/ Postal code		I.13. Дата на заминаване/ Date of departure			
	I.14. Транспортно средство/Means of transport/ Самолет/Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Кораб/ Ship/ <input type="checkbox"/> Влак/ Railway Wagon <input type="checkbox"/> Пътно превозно средство/Road vehicle/ <input type="checkbox"/> Друго/ Other/ <input type="checkbox"/> Идентификация/Identification Номер (а)/ Number (s)		I.15. Входящ ГПП в Грузия/Entry BIP in Georgia			
	I.17. Описание на стоката/Description of commodity		I.18. Код на стоката (код HS)/Commodity code (HS code)/		I.16.	
					I.19. Количество/Quantity	
I.20. Температура на продукта/Temperature of product Стайна/Ambient <input type="checkbox"/> охладен / Chilled <input type="checkbox"/> Замразен/ Frozen <input type="checkbox"/>				I.21. Брой опаковки/ Number of packages		
I.22. Номер на пломба/контейнер / Seal/Container No		I.23.				
I.24. Стоки със сертификат за /Commodities certified for Човешка консумация/ Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.25.		I.26. За внос или допускане в Грузия/ For import or admission into Georgia <input type="checkbox"/>				
I.27. Идентификация на стоките/Identification of the commodities Номер на одобрението/Approval number Видове (научно наименование) Вид на стоката/ Вид обработка/ Кланца/ Транжорна/ Хладилен склад/ Species (scientific name) Nature of commodity/ Treatment type/ Abattoir/ Cutting plant/ Cold store/						

VETERINARY AND SANITARY ATTESTATION/ ВЕТЕРИНАРНО–САНИТАРНО УДОСТОВЕРЕНИЕ

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: / *Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:*

1. Bulgaria apply *stamping out* policy regarding: / *България прилага stamping out политика по отношение на:*
 - African swine fever / *Африканска чума по свинете;*
 - Swine vesicular disease/ *Везикулозна болест по свинете;*
 - Classical swine fever/ *Класическа чума по свинете;*
 - Aujeszky's disease/ *Болест на Ауески;*
 - Teschen disease/ *Ентеровирусен енцефаломиелит по свинете (Тешенска болест);*
 - Foot-and-mouth disease/ *Шап.*
2. Meat (carcasses, half carcasses, quarters, frozen meat blocks) is obtained from slaughter of healthy animals and processed at meat processing establishments which are under the control of the competent veterinary authority and have the right to export such products. Animals to be slaughtered were not fed with fodder of animal origin, during manufacture of which internal organs and tissues of ruminants were used./ *Месото (каркаси, половинки и четвъртинки, замразеното обезкостено месо на блок) е получено от клане на здрави животни и добито в предприятия за преработка на месо, намиращи се под контрола на ветеринарния компетентния орган и имащи разрешение за износ на такива. Животните, предназначени за клане, не са хранени с фураж от животински произход, при производство на който са използвани вътрешни органи и тъкани от преживни животни.*
2. Animals whose meat is intended for export were subject to pre-slaughter (ante-mortem) veterinary inspection, and their carcasses and organs – to after-slaughter (post mortem) veterinary and sanitary examination, performed by the competent authority of the exporting country. Meat is fit for human consumption./ *Животните, чието месо е предназначено за износ, са преминали предкланична ветеринарна инспекция (ante mortem), а трупното месо и органите, добити от тях - следкланична ветеринарно-санитарна експертиза (post mortem), извършена от компетентния орган на страната-износител. Месото е годно за човешка консумация.*
3. Carcasses (half carcasses, quarters) are marked with readable health mark of the state authority specifying the name and number of the slaughter establishment (meat processing plant, slaughterhouse), where animals were slaughtered. Meat comes from slaughter of healthy animals procured from farms and administrative territories officially free from the following animal diseases:/ *Трупното месо (каркаси, половинки и четвъртинки) е маркирано с четлива здравна маркировка от държавния компетентен орган с име и номер на кланицата (месопреработвателно предприятие, кланица), в която са заклани животните. Месото е добито от здрави животни, отглеждани в стопанства и административни територии, официално свободни от следните заболявания по животните:*
 - 3.1. African swine fever and Classical swine fever, – for the last 3 months in the administrative region;/ *Африканска чума по свинете и Класическа чума по свинете през последните 3 месеца за региона на произход;*
 - 3.2. Swine vesicular disease - for the last 9 months in the administrative region;/ *Везикулозна болест по свинете - през последните 9 месеца за административния регион;*
 - 3.3. Teschen disease – for the last 6 months in the administrative region;/ *Тешенска болест – през последните 6 месеца за административния регион;*
 - 3.4. Porcine erysipelas and anthrax – for the last 20 days at the farm / *червенка и антракс – през последните 20 дни в стопанството;*
 - 3.5. Foot-and-mouth disease – for the last 12 months on the territory of the country or zone acknowledged by the OIE./ *Шап - през последните 12 месеца на територията на държавата или региона, признат от OIE.*
4. The meat has been approved for export and during the animal health inspection it has been established that:/ *месото е одобрено за износ, като по време на ветеринарно-санитарния преглед се установи че:*
 - 4.1. has no changes characteristic for foot-and-mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis, presence of helminths (cysticercosis, trichinosis, sarcosporidiosis, onchocercosis, echinococcosis and etc., as well as for poisoning (contamination) with different substances;/ *няма изменения, типични за шап, чума по говедата, анаеробни инфекции, туберкулоза, левкоза, наличие на хелминти (цистицеркоза, трихинелоза, sarcosporidiosis, onchocercosis, ехинококоза) и др., както и за отравяне (замърсяване) с различни вещества;*
 - 4.2. has no evidence of deterioration;/ *не е с влошени качества;*
 - 4.3. the core flesh temperature is not higher than –18°C in case of frozen meat;/ *температурата в сърцевината на замразеното месо в близост до костите не е по-висока от – 18°C;*
 - 4.4. has no remains of internal organs, bruises in tissues, unremoved abscesses, with bots, with clearing of serous membranes and extracted lymph nodes, with mechanical impurities, as well as with color, odor, flavour (of fish, medications, medicinal herbs.etc.) not characteristic for meat;/ *няма остатъци от вътрешни органи, наранявания на тъканите, неотстранени абсцеси, паразити, остатъци от серозни мембрани и лимфни възли, механични замърсявания, както и не е с цвят, мирис и вкус (на риба, на лекарства, подправки и т. н.), които не са характерни за месо;*

<p>4.5. does not contain preservatives; /няма консерванти;</p> <p>4.6 is not contaminated with <i>Salmonella</i> or pathogens of other bacterial infections; / не е заразено със <i>Salmonella</i> или с други бактериални агенти;</p> <p>4.7. was not processed with food grade dyes, ionizing radiation or UV-light;/ не е обработено с хранителни оцветители, йонизиращо лъчение или ултравиолетова светлина;</p> <p>4.8. not obtained from slaughter of animals that were subject to the influence of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics and tranquilizing agents injected directly before the slaughter;/ не е добито от клане на животни, които са били обект на влияние на естествени или синтетични естрогенни, хормонални вещества, тиреостатични препарати, антибиотици и транквилизиращи агенти, инжектирани директно преди клане;</p> <p>4.9. Trichinellosis –trichinellosis test has been carried out and the result was negative;/ Трихинелоза –извършено е изследване, като резултатът е негативен за Трихинелоза.</p>
<p>5. Microbiological, chemical, toxicological and radiological indicators of meat comply with the hygienic requirements concerning quality and safety of food products and food raw materials in accordance with effective European Union regulations;/ Микробиологичните, химичните, токсикологичните и радиологични показатели на месото, отговарят на хигиенните изисквания към качеството и безопасността на хранителните продукти и хранителни суровини, съгласно действащите европейски регламенти.</p>
<p>6. The packaging material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary and hygienic requirements/Опаковъчният материал се използва за първи път и отговаря на необходимите санитарни и хигиенни изисквания.</p>
<p>7. The means of transport for and conditions for loading this consignment meet the hygiene requirements /EU legislation/Средствата за транспорт и условията на товарене на тази пратка отговарят на хигиенните изисквания /законодателството на ЕС.</p>

Издаден в:/Done at: _____, на/on _____
(Място на издаване/Place) (Дата/Date)

Печат ⁽²⁾/Seal ⁽²⁾

Име, квалификация и длъжност, (с главни букви)
Name, Qualification and title (in capital letters)

Подпис на официалния ветеринарен лекар ⁽²⁾
Signature of the official veterinarian ⁽²⁾

(1) This veterinary certificate is valid until negotiated a harmonized certificate between EU-Georgia./

Настоящият ветеринарен сертификат е валиден до договаряне на хармонизиран сертификат между ЕС и Грузия.

(2) Signature and stamp must be in a different colour to that of the printed certificate./

Подписът и печатът трябва да бъдат с различен цвят от цвета на текста в сертификата.